

## IMPORTANT ANNOUNCEMENT

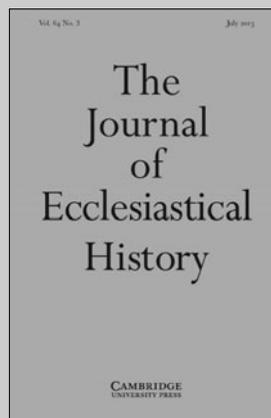
# The Journal of Ecclesiastical History

**Editors**

James Carleton Paget, *University of Cambridge, UK*  
Diarmaid MacCulloch, *University of Oxford, UK*

**The Editors and Editorial Board of The Journal of Ecclesiastical History are delighted to continue to support a major prize in the field of early Christian History.**

The *Journal* is offering an annual prize of £500 for the best essay submitted on a subject connected with any aspect of early Christian history, broadly understood as including the first seven centuries AD/CE. Scholars in any relevant discipline (theology, classics, late antique studies, Middle Eastern Studies etc.), whether established in their field or graduate students, are encouraged to enter the competition. The essays should not exceed 8,000 words, including footnotes, and for 2015 should be submitted by 30th September 2014. A judgement will be made at the end of November of the same year (the editors reserve the right not to award the prize if no essay of significant quality is submitted). The essay of the successful candidate will be published in the *Journal*, probably in the number appearing in July 2015. Other submissions entered into the competition may also be recommended for publication. **All essays should be sent as two hard copies, prepared to journal style, to Mrs. Anne Waites, The Journal of Ecclesiastical History, Robinson College, Cambridge CB3 9AN.**

**The Journal of Ecclesiastical History**

is available online at:  
<http://journals.cambridge.org/ech>

**To subscribe contact  
Customer Services****in Cambridge:**

Phone +44 (0)1223 326070  
Fax +44 (0)1223 325150  
Email [journals@cambridge.org](mailto:journals@cambridge.org)

**in New York:**

Phone (845) 353 7500  
Fax (845) 353 4141  
Email  
[subscriptions\\_newyork@cambridge.org](mailto:subscriptions_newyork@cambridge.org)

**Free email alerts**

Keep up-to-date with new material – sign up at

[journals.cambridge.org/register](http://journals.cambridge.org/register)

For further information and free online content visit:  
<http://journals.cambridge.org/ech>



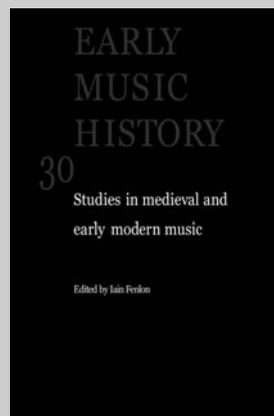
**CAMBRIDGE**  
UNIVERSITY PRESS

# Early Music History

**Editor**

Iain Fenlon, *King's College, Cambridge, UK*

*Early Music History* is devoted to the study of music from the early Middle Ages to the end of the seventeenth century. It gives preference to studies pursuing interdisciplinary approaches and to those developing new methodological ideas. The scope is broad and includes manuscript studies, textual criticism, iconography, studies of the relationship between words and music, and the relationship between music and society.



*Early Music History* is available online at:  
<http://journals.cambridge.org/emh>

**To subscribe contact  
Customer Services****in Cambridge:**

Phone +44 (0)1223 326070

Fax +44 (0)1223 325150

Email [journals@cambridge.org](mailto:journals@cambridge.org)

**in New York:**

Phone +1 (845) 353 7500

Fax +1 (845) 353 4141

Email

[subscriptions\\_newyork@cambridge.org](mailto:subscriptions_newyork@cambridge.org)

**Free email alerts**

Keep up-to-date with new material – sign up at

[journals.cambridge.org/register](http://journals.cambridge.org/register)

For free online content visit:  
<http://journals.cambridge.org/emh>



**CAMBRIDGE**  
UNIVERSITY PRESS

## Notes for Contributors

- 1 Articles should be sent to Professor James Borders, The University of Michigan, School of Music, Theatre & Dance, 1100 Bait Drive, Ann Arbor, Michigan 48109-2085, USA, or to Dr Christian Leitmeir, School of Music, Bangor University, Bangor LL57 2DG, UK. The editors may also be contacted by email: <jborders@umich.edu> and <c.leitmeir@bangor.ac.uk>.
- 2 BOOKS FOR REVIEW should be sent to Dr Nicolas Bell, Music Collections, The British Library, 96 Euston Road, London NW1 2DB, UK.  
AUDIO RECORDINGS FOR REVIEW should be sent to Fr Jerome F. Weber, 1613 Sunset Avenue, Utica, NY 13502-5437, USA.  
MATERIAL FOR INCLUSION IN THE CHANT BIBLIOGRAPHY should be sent to Dr. Günther Michael Paucker, Weinsteige 10, D-71384 Weinstadt, Germany <dr.g.paucker@gmx.de>.
- 3 The language of publication is English, using British conventions of spelling and punctuation. Continental scholars may submit initial versions of articles in German, French, Italian, or Spanish. If the article is accepted for publication, it is the author's responsibility to arrange for an idiomatic English translation.
- 4 Fuller guidance for contributors and a stylesheet may be found on the journal's website: [journals.cambridge.org/pmm](http://journals.cambridge.org/pmm) (follow the link 'Instructions for Contributors').



### *The Plainsong and Medieval Music Society* [www.plainsong.org.uk](http://www.plainsong.org.uk)

Chair: Dr Lisa Colton, PMMS, Bangor University, School of Music, College Road, Bangor, Gwynedd LL57 2DG.

The Society was founded in 1888 for 'the advancement of public education in the art and science of music and in particular plainsong and mediæval music'. New members are always welcomed. Membership in the Society is open to scholars, students, professional musicians, and to all with an interest in the music of the Middle Ages. Suggestions and proposals about the Society's activities may be directed to the Publicity Secretary. Membership includes a subscription to *Plainsong and Medieval Music*, discounts on the Society's publications and invitations to all events sponsored by the Society. Ordinary membership costs £32 and student membership costs £22. There is also a special joint membership rate of £40. For further details, please write to The Plainsong and Medieval Music Society, Bangor University, School of Music, College Road, Bangor, Gwynedd LL57 2DG, UK.

This journal issue has been printed on FSC-certified paper and cover board. FSC is an independent, non-governmental, not-for-profit organization established to promote the responsible management of the world's forests. Please see [www.fsc.org](http://www.fsc.org) for information.

*Printed in the United Kingdom at Bell and Bain Ltd, Glasgow*

# Plainsong & Medieval Music

## CONTENTS

Foreword	1
ROMAN HANKELN AND JAMES BORDERS	
Reflections of war and violence in early and high medieval saints' offices	5
ROMAN HANKELN	
' <i>Hic est vere Martyr, qui pro Christi nomine sanguinem suum fudit</i> ': representations and reflections of violence and suffering in the responsoria prolixa of saints' offices in the 'Codex Hartker'	31
DIRK VAN BETTERAY	
Staging violence, suffering and orthodoxy in the chants of the Spanish March	51
SEBASTIÁN SALVADÓ	
Theological construction in the offices in honour of St Knud Lavard	71
NILS HOLGER PETERSEN	
Recordings	
Recent recordings of plainchant	97
JEROME F. WEBER	
Reviews	
Margot E. Fassler, <i>The Virgin of Chartres: Making History through Liturgy and the Arts</i>	101
JOHN F. ROMANO	
Jennifer Saltzstein, <i>The Refrain and the Rise of the Vernacular in Medieval French Music and Poetry</i>	107
ELIZABETH EVA LEACH	
Donatella Bucca, <i>Catalogo dei manoscritti musicali greci del SS. Salvatore di Messina</i>	115
MARIA ALEXANDRU	
Margaret Bent and Robert Klugseder, <i>Ein Liber cantus aus dem Veneto (um 1440) / A Veneto Liber Cantus (c. 1440)</i>	118
DAVID FALLOWS	
Katharine Ellis, <i>The Politics of Plainchant in fin-de-siècle France</i>	122
MATTHEW WARD	

### Cambridge Journals Online

For further information about this  
journal please go to the journal website at:  
[journals.cambridge.org/pmm](http://journals.cambridge.org/pmm)



MIX  
Paper from  
responsible sources  
FSC® C007785

CAMBRIDGE  
UNIVERSITY PRESS